

2019-02-12

**Kommunstyrelsen**

**Tid:** Tisdagen den 12 februari 2019 kl. 15:00-15:35  
**Plats:** Kommunstyrelsens sammanträdesrum  
**Beslutande:** Se sidan två  
**Övriga deltagare:** Se sidan två  
**Utses att justera:** Anders Ågren

**Sekreterare:** Anna Holmstedt §§ 14-26  
Anna Holmstedt

**Ordförande:** Hans Lindberg  
Hans Lindberg

**Justerare:** Anders Ågren  
Anders Ågren

---

**BEVIS****Justerat protokoll har offentliggjorts genom anslag**

**Organ:** Kommunstyrelsen  
**Sammanträdesdatum:** 2019-02-12

**Anslaget har satts upp:** 2019-02-19

**Anslaget tas ner:** 2019-03-13

**Förvaringsplats:** Kommunledningsstaben, nämndskansliet

**Underskrift:** Therese Stellan  
Therese Stellan

### Beslutande

Hans Lindberg (S), ordförande  
Anders Ågren (M), 1:e vice ordförande  
Janet Ågren (S), 2:e vice ordförande  
Moa Brydsten (S)  
Tomas Wennström (S)  
Carin Nilsson (S)  
Lena Riedl (M)  
Gunilla Berglund (M)  
Bore Sköld (V)  
Mattias Larsson (C)  
Peder Westerberg (L)  
Nils Seye Larsen (MP)  
Marcus Bornemisza (SD)  
Veronica Kerr (KD)  
Åsa Bäckström (V), ersättare för Ulrika Edman (V)

### Ej tjänstgörande ersättare

Mikael Berglund (S)  
Lena Karlsson Engman (S)  
Peter Vigren (S)  
Elmer Eriksson (M)  
Marianne Eriksson (M)  
Robert Axebro (C)  
Maja Westling (C)

### Tjänstepersoner

Margaretha Alfredsson, stadsdirektör  
Claes Björnberg, presskommunikatör  
Lena Höök Gustafsson, ekonomidirektör

## § 14

Diarienum: KS-2018/00430

### **Kommunstyrelsens egna verksamheter - Verksamhetsuppföljning 2018 samt information om utvecklingsanslaget och internkontrollrapport 2018**

#### **Beslut**

Kommunstyrelsen beslutar

att godkänna verksamhetsuppföljning och internkontrolluppföljning  
perioden januari-augusti 2018 för kommunstyrelsens egna verksamheter

att godkänna informationen av utvecklingsanslaget

att godkänna internkontrollrapport för 2018

att kommunstyrelsen bedömer att den interna styrningen och kontrollen  
är tillräcklig.

#### **Ärendebeskrivning**

Alla nämnder i Umeå kommun, även kommunstyrelsen som nämnd betraktat,  
ska redovisa verksamhetsuppföljning samt bedöma och godkänna uppföljning  
av den Internkontroll som skett under året.

#### **Beslutsunderlag**

KS uppföljning interkontroll 2018

#### **Beredningsansvariga**

Peder Johansson och Dan Gideonsson

#### **Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

Näringslivs- och arbetsutskottet bifaller tjänsteskrivelsens förslag.

#### **Beslutet ska skickas till**

Kommunkansli  
Ekonomifunktionen

**§ 15**

Diarienum: KS-2018/00435

**Stiftelsen Helge Lindens Minne:  
Verksamhetsberättelse, räkenskaper,  
revisionsberättelse 2017**

**Beslut**

Kommunstyrelsen beslutar

att bevilja styrelsen för Stiftelsen Helge Lindens Minne ansvarsfrihet för verksamhetsåret 2017 i enlighet med revisorernas förslag.

**Ärendebeskrivning**

Revisorerna lämnar förslag om ansvarsfrihet för stiftelsens styrelse.

**Beslutsunderlag**

Verksamhetsberättelse 2017  
Revisionsberättelse

**Beredningsansvariga**

Seija Königsson, ekonomi

**Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar enligt tjänsteskrivelsens förslag.

**Beslutet ska skickas till**

Seija Königsson



## § 16

Diarienum: KS-2018/00027

## Finans- och kraftrapport december 2018

### Beslut

Kommunstyrelsen beslutar

att godkänna *Finans- och kraftrapport december 2018*.

### Ärendebeskrivning

Med anledning av de regler och delegationer som kommunstyrelsen och kommunfullmäktige beslutat om avseende finans- och kraftverksamhet rapporteras månadsvis positioner och genomförda affärer för att kommunstyrelsen ska vara uppdaterad om dessa verksamhetens positioner samt att beslutade regler och ramar följs.

### Beslutsunderlag

Finans- och kraftrapport december 2018

### Beredningsansvariga

Anna-Karin Nilsson

Anna Westerlund

### Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning

Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar enligt tjänsteskrivelsens förslag.

### Beslutet ska skickas till

Madelaine Salomonsson

Handläggare, Finans: Anna Westerlund  
Handläggare, Kraft: Anna-Karin Nilsson  
Ansvarig: Madelaine Salomonsson

**Internbankens finansiella positioner**

mnkr

	dec-18	Förändr. fg mån	Förändr. årsskifte
<b>Upplåning</b>			
Internbankens skuldportfölj	8 216,7	-262,5	83,0
Norrlandsoperan	2,7	-8,4	1,3
<b>Totalt</b>	<b>8 219,4</b>	<b>-270,9</b>	<b>84,3</b>

	dec-18	Förändr. fg mån	Förändr. årsskifte
<b>Utlåning</b>			
Umeå kommun	2 153,5	-62,7	420,0
UKF	5 998,2	-205,0	-334,9
Folkets Hus	67,7	-3,3	-0,9
<b>Totalt</b>	<b>8 219,4</b>	<b>-270,9</b>	<b>84,3</b>

**Umeå kommuns nettouplåning**

mnkr

	dec-18	Förändr. fg mån	Förändr. årsskifte
Internbanken	-2 153,5	-62,7	420,0
Komuninvest förlagslån	12,0	0	0
4H - Röbäck	0,2	0,0	0,2
NLC Ferry AB OY	17,6	0	0
<b>Nettoskuld</b>	<b>-2 123,7</b>	<b>-62,7</b>	<b>420,3</b>

**UKFs upplåning**

mnkr

	I-banken	Externt	Totalt	Förändr. fg mån
<b>UKF-koncernen</b>				
Bostaden	2 979,7		2 979,7	45,6
Umeå Energi	1 561,4	526,2	2 087,6	20,7
VAKIN	982,5		982,5	-11,4
INAB	696,1		696,1	-11,8
UKF	-159,3	442,8	283,5	8,9
Övriga	-62,2		-62,2	1,1
<b>UKF-koncernen</b>	<b>5 998,2</b>	<b>969,0</b>	<b>6 967,2</b>	<b>53,1</b>

**Umeå kommuns räntenetto**

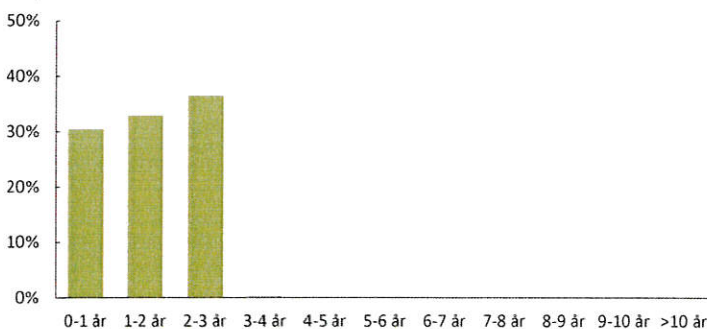
mnkr

	2018
Internbankens nettointäkt	58,7
Umeå kommuns räntekostnad	-42,0
<b>Umeå kommuns räntenetto</b>	<b>16,7</b>

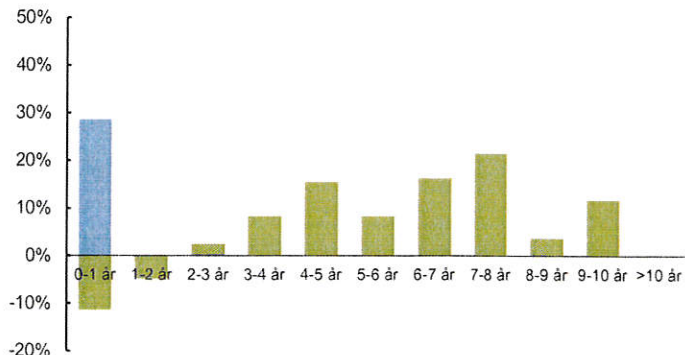
**Internbankens skuldportfölj**

<b>Total skuld (mnkr)</b>	<b>8 216,7</b>
varav bundet	5 865,0
varav rörlig ränta	2 351,7

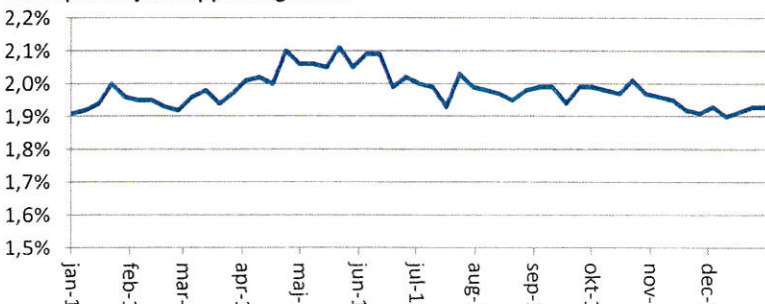
**Kapitalförfall**



**Ränteförfall**



**Skuldportföljens upplåningsränta**



Skuldportföljens upplåningsränta per 2018-12-31

1,95%

*ML HA*

Skuldportföljens finansiella nyckeltal - avstämning mot finansiella regler

FINANSIERINGSRISK ✓

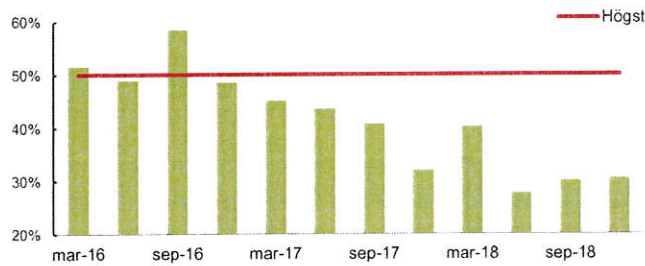
RÄNTERISK ✓

FINANSIELL MOTPARTSRISK ✓

Finansieringsrisk

Finansiella regler	dec-18	Inom reglerna
A. Högst 50% får förfalla inom 1 år	30,4%	JA
B. Snittkapitalbindning 1,25-2,5 år, norm 1,5 år	1,6	JA
C. Likviditetsreserv minst 300 mnkr	848	JA
Genomsnittlig kreditmarginal	0,22%	

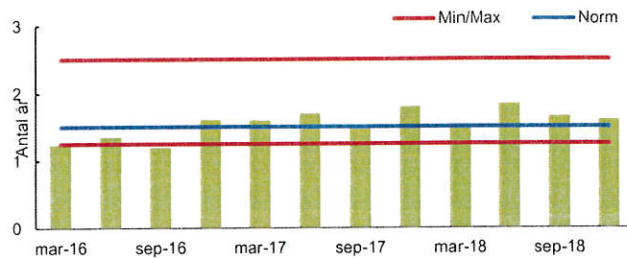
A. Andel kapitalförfall inom 1 år



Kommentar

A.  
B.  
C.

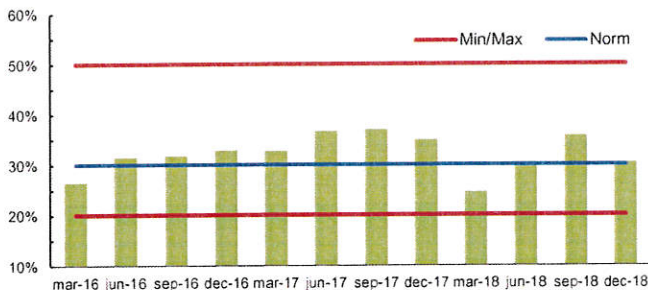
B. Kapitalbindningstid



Ränterisk

Finansiella regler	dec-18	Inom reglerna
A. Ränteförfall inom 0-1 år lägst 20% och högst 50%, norm 30%	30,4%	JA
B. Snitträntebindning 3 - 6 år, norm 4 år	5,51	JA
C. Lån eller derivat > 10 år ska motiveras	9,3	JA
D. Icke tillåtna derivat	Nej	JA
E. Uställda optioner nya derivat	Nej	JA
F. Derivatvolym < kreditvolym	Ja	JA

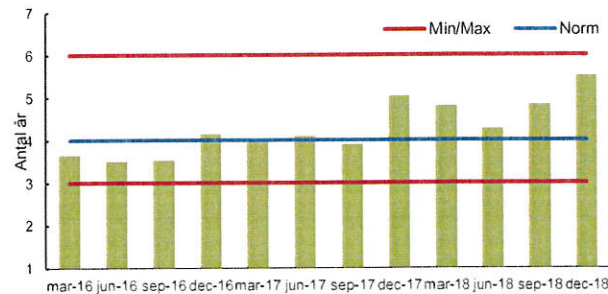
A. Andel ränteförfall inom 1 år



Kommentar

A.  
B. Utnyttjat lågt ränteläge för att binda längre löptider  
C.

B. Räntebindningstid

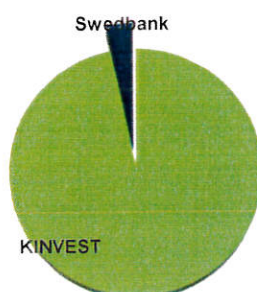


Motpartsrisk

Finansiella regler

Vid affärsuppgörelser som avser lån, derivat och extern placering av likvida medel ska motpartens långa kreditvärdighet hos kreditvärderingsinstituten Moody's vara lägst A2 eller hos S&P lägst A-.

Kreditgivare	S&P rating	mnkr	Andel
KINVEST	AAA	8 515,0	104%
Swedbank	AA-	-298,3	-4%
<b>Totalt</b>		<b>8 216,7</b>	<b>100%</b>

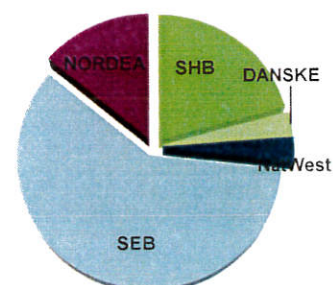


Kommentar

Inga nya affärer ingås med NatWest

Derivatgivare*	S&P rating	mrdkr	Andel
SHB	AA-	1 400,0	21%
DANSKE	A	200,0	3%
NatWest	BBB	200,0	3%
SEB	A+	3 970,0	59%
NORDEA	AA-	930,0	14%
<b>Totalt</b>		<b>6 700,0</b>	<b>100%</b>

\* inkl fwd startade





## Marknadsräntor och kommentar

### 3M Stibor och 5 Y Swap



Riksbanken valde att höja räntan på decembers penningpolitiska möte. Ränthöjningen skedde trots att Riksbanken räknar med att inflationen kommer avvika mer från målet nästa år. Det indikerar att normaliseringsargumentet vägde tyngre än inflationsmålsuppfyllelsen. Den lägre räntebanan indikerar dock att inflationsutvecklingen återigen blir vägledande för penningpolitiken nästa år. Marknaden räknar nu med att reporäntan når 0 procent under nästa år, jämfört med 0,25 procent tidigare.

## Donationsmedel mnkr

	dec-18	Förändr. fg mån	Förändr. årsskifte*
Marknadsvärde	12,4	-1,2	-1,7

\* inkl. utdelning

## Borgen mnkr

	dec-17	Förändr. årsskifte*
Kommunägda företag	785,7	-23,4
Extern borgen	110,8	-0,9
<b>Totalt</b>	<b>896,5</b>	<b>-24,3</b>

## Pensionsstiftelser mnkr

	Marknadsvärde		Avkastning mån		Avkastning 2018		Avk. sedan start *	
	Kommun*	UKF	Portfölj	Index	Portfölj	Index	Portfölj	Index
TOTALVÄRDE	148,9	140,6	-2,9%	-3,0%	-1,1%	-0,4%	6,2%	6,1%
VÄRDE fg mån	153,4	145,0						

Start 2012-10-31. Avkastning anges på årsbasis, dvs genomsnittlig avkastning på "rullande" tolv månadersperioder sedan start.

Marknadskommentar - krafthandel

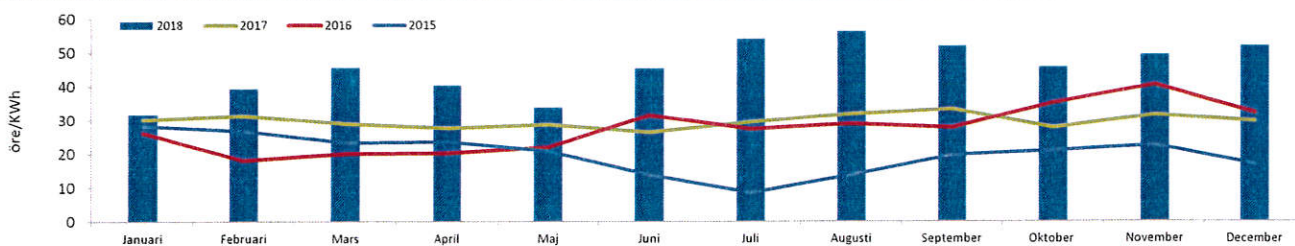
2018 års resultat för Krafthandeln slutade på 153,1 mnkr. Produktionen i Stornorrfors har varit lägre än tidigare års utfall och lägre än budgeterat för året. Däremot har marknadspriserna på el varit höga. Detta till följd av ett relativt stort hydrologiskt underskott och höga priser på utsläppsrätter.

Krafthandelns produktion och resultat

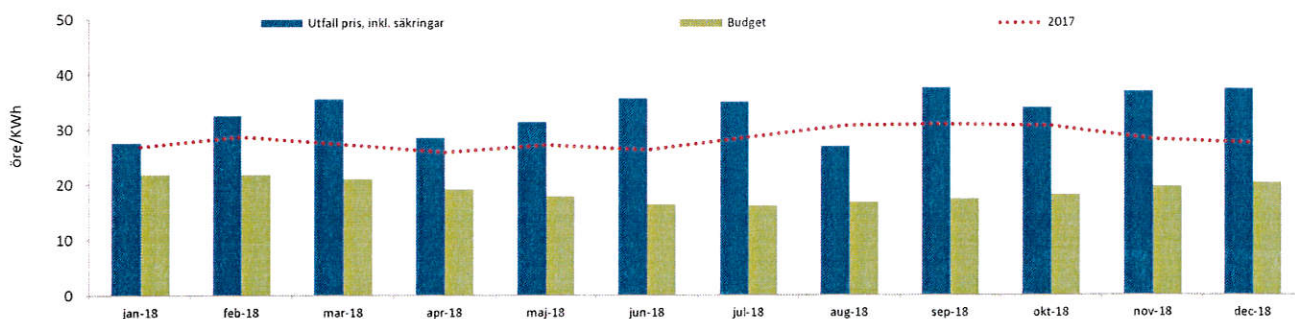
mnkr

	december -18	Budget	Avvikelse	Ack utfall	Ack budget	Ack avvikelse	Årsprognos	Årsbudget	Avvikelse
<b>Totalt resultat</b>	<b>18,1</b>	<b>5,4</b>	<b>12,7</b>	<b>153,1</b>	<b>60,0</b>	<b>93,1</b>	<b>150</b>	<b>60</b>	<b>90</b>

Marknadens spotpris, historiskt månadsmedel

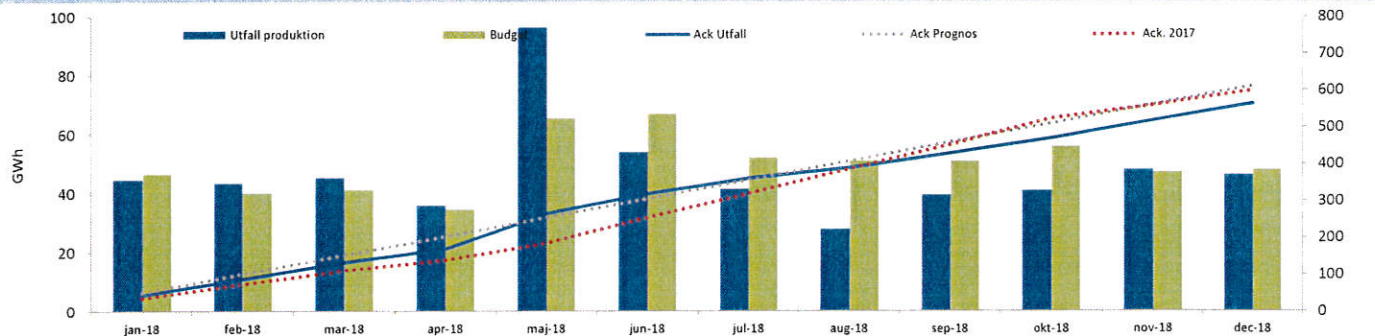


Produktionspris inkl. säkringar



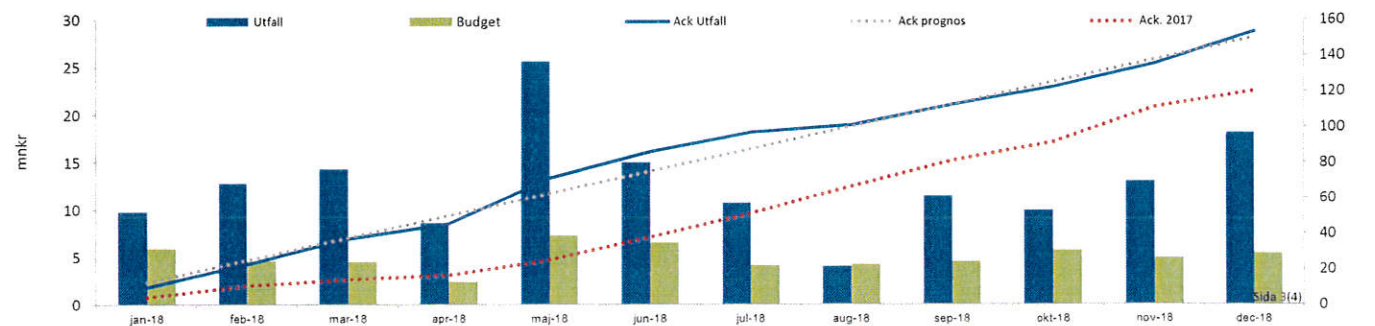
Produktion, Kommunens andel - 25,85% av Stornorrfors

GWh



Resultat - Kraftverksamhet

mnkr

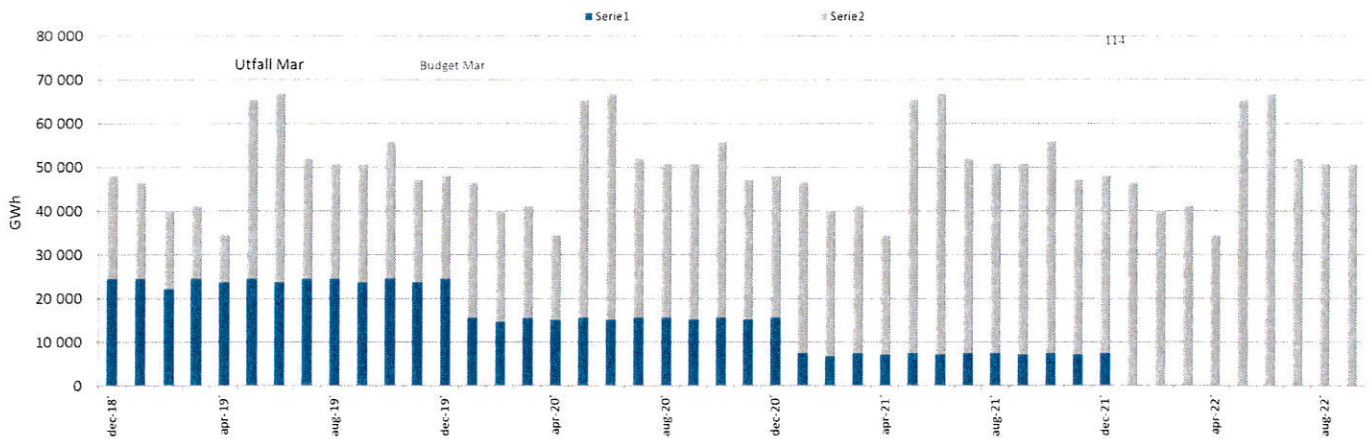




## Prissäkrade produktionsvolym

indexliknande hantering där terminsaffärer genomförs kontinuerligt och strukturerat. Genom att över tiden fylla på säkringsvolym för varje kalenderår uppstår en prisutjämnande effekt.

Nedan redovisas prognostiserade produktionsvolym samt hur stor del av dessa som är prissäkrade.

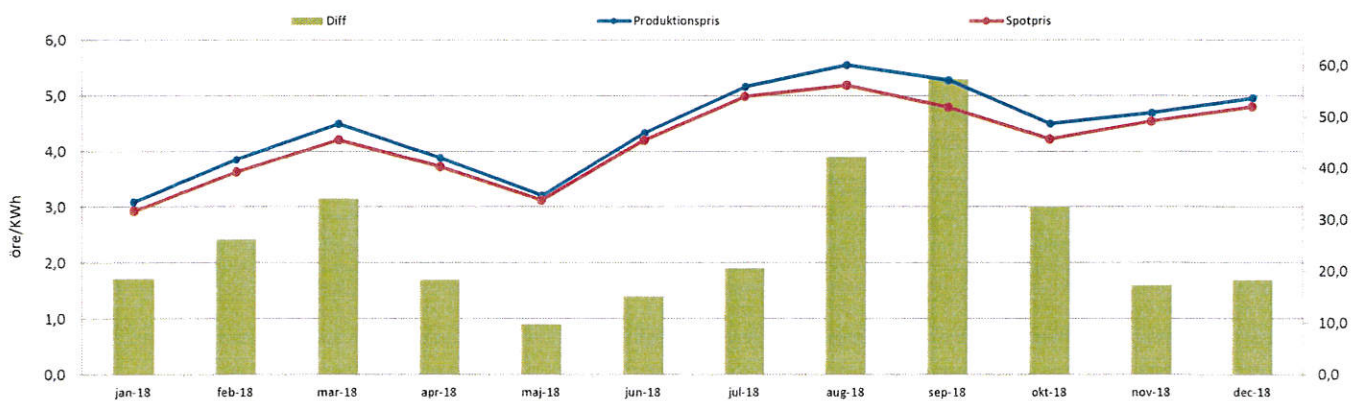


## Optimering

öre/KWh

Umeå Kommun är delägare i Stornorrforssens kraftverk till 25,85 % och därmed berättigad till samma andel av den kraft som produceras. Kommunen har även enligt avtal rätt att fiktivt, inom avtalat intervall, "köra" sin produktionsandel som om det vore en egen kraftstation. Målsättningen med kommunens "körning" är därför att optimera produktionen och resultatet genom att inom avtalat intervall planera sitt kraftuttag.

Kurvorna visar de olika priserna medan höjden på staplarna beskriver skillnaden mellan det pris som optimeringen åstadkommit och det verkliga genomsnittliga spotpriset.



December 2018

## NYA FINANSIELLA AFFÄRER

Löpnr	Motpart	Belopp	Nom.ränta	Likvdatum	Sffdatum
101690	KOMMUNINVEST I SVERIGE AB	-300 000 000	-0,303	2018-12-03	2019-03-04
202262	SKANDINAVISKA ENSKILDA BANKEN	260 000 000	-0,211	2018-12-20	2048-12-21
202263	SKANDINAVISKA ENSKILDA BANKEN	-260 000 000	1,67	2018-12-20	2048-12-21
202264	UMEÅ KOMMUNFÖRETAG AB	-260 000 000	-0,211	2018-12-20	2048-12-21
202265	UMEÅ KOMMUNFÖRETAG AB	260 000 000	1,67	2018-12-20	2048-12-21

## BORGENSÅTAGANDE

Motpart	Belopp	Startdatum	Sffdatum
UMEÅ KOMMUNFÖRETAG AB	260 000 000	2018-12-28	2028-12-28

## NYA ELHANDELSAFFÄRER

Eltermin*	Portfölj**	Effektheter (MW)***	MWh	Pris/MWh	Startdatum	Sffdatum
-----------	------------	---------------------	-----	----------	------------	----------

\* Med uttrycket "eltermin" avses ett kontrakt om att köpa/sälja en bestämd mängd kraft till ett fastställt pris under en viss tidsperiod (prissäkring). I Umeå kommuns fall utförs elterminer endast med finansiell avräkning mot spotpriset, dvs. ingen fysisk leverans ingår i elterminalsavtalet. Terminernas löptid fås genom att läsa de sista tecknen i produktens namn. T.ex. är FYR-21 en produkt som sträcker sig över hela året 2021, Q4-19 sträcker sig över kvartal fyra år 2019.

\*\* Umeå kommun har två elhandelsportföljer; en produktions- och en egenanvändningsportfölj (inköpsportfölj). Inköp/försäljning av elterminer i dessa portföljer görs för att diversifiera prisriskerna.

\*\*\* Effektheter är energin man köpt/sålt per tidsenhet.

**§ 17**

Diarienum: KS-2019/00059

**Säkerhetsskyddschef****Beslut**

Kommunstyrelsen beslutar

att till funktionen som säkerhetsskyddschef utse Sören Holmgren

att detta beslut ersätter kommunstyrelsens beslut KS §21/2010.

**Ärendebeskrivning**

Enligt säkerhetsskyddsförordningen (SFS 1996:633) skall det i kommunen finnas en funktion som säkerhetsskyddschef samt ersättare om det inte är uppenbart obehövt, som utövar kontroll över säkerhetsskyddet inom kommunorganisationen.

Funktionen som säkerhetsskyddschef är organisatoriskt placerad inom Umeåregionens Brandförsvaret som leds av brandchefen. Säkerhetsskyddschef är inte en organisatorisk chefsbefattning utan en funktion som har till uppgift att utöva kontroll över säkerhetsskyddet i kommunen. Säkerhetsskyddschefen rapporterar dock direkt till stadsdirektören i ärenden som berörs säkerhetsskyddschefens uppdrag.

Syftet med säkerhetsskyddet är att förebygga:

1. att uppgifter som omfattas av sekretess och som rör rikets säkerhet obehörigen röjs, ändras eller förstörs (informationssäkerhet),
2. att obehöriga får tillträde till platser där de kan få tillgång till uppgifter som avses i 1 eller där verksamhet som har betydelse för rikets säkerhet bedrivs (tillträdesbegränsning), och
3. att personer som inte är pålitliga från säkerhetssynpunkt deltar i verksamhet som har betydelse för rikets säkerhet (säkerhetsprövning).

Säkerhetsskyddet skall även i övrigt förebygga terrorism



**Beslutsunderlag**

Missiv: Överenskommelse om kommunernas arbete med civilt försvar.

**Beredningsansvariga**

Lars Tapani

**Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar enligt tjänsteskrivelsens förslag.

**Beslutet ska skickas till**

Lars Tapani

**§ 18**

Diarienum: KS-2018/00147

**Dataskyddsbud för personalnämnden****Beslut**

Kommunstyrelsen beslutar

att förordna kommunjurist Eric Lindström till personalnämndens dataskyddsbud i enlighet med EU:s dataskyddsförordning som trädde i kraft 25 maj 2018. Förordandet gäller 1 år från beslutsdatum och förlängs sedan per automatik i ettårsperioder så länge annat ej beslutats.

**Ärendebeskrivning****Sammanfattning dataskyddsbud**

EU:s nya dataskyddsförordning kommer att gälla som lag i Sverige från och med den 25 maj 2018 och ersätta PuL (personuppgiftslagen, 1998:204) efter viss komplettering med svenska nationella regler. Regeringen har tillsatt en utredning som ska föreslå hur den svenska lagstiftningen på området bäst anpassas till förordningen. Syftet är att skapa enhetliga dataskyddsregler inom hela EU. Dataskyddsförordningen innehåller stora förändringar och vissa helt nya bestämmelser. Den personuppgiftsansvariges ansvar och skyldigheter förtydligas och utökas och de registrerades rättigheter förstärks. De nya kraven kan komma att medföra stora förändringar i verksamhet.

Inom Umeå kommun är varje nämnd personuppgiftsansvarig för de register och de behandlingar av personuppgifter som sker i respektive nämndverksamheter. Det ställs krav på att den personuppgiftsansvariga har ett dataskyddsbud som har huvudansvaret att bevaka hur personuppgifter hanteras. Det är inte tillräckligt med det ansvar dagens PUL-ombud har som en liten del av deras tjänst. Rollen ska vara oberoende, självständig och ha mandat och resurser att hantera arbetet med säkerställandet av korrekt hantering av personuppgifter. Tillsättandet av en heltidstjänst utifrån dataskyddsförordningen är för att uppfylla lagkrav.

Förordningen ställer krav på att offentliga myndigheter ska utse ett dataskyddsbud. Personen som utses till dataskyddsbud ska utses baserat på yrkesmässiga kvalifikationer, sakkunskap och förmåga att utföra uppgifterna och ha kunskap om dataskydd.

Ombudet ska kunna agera självständigt och oberoende i organisationen. Personuppgiftsansvarig nämnd ansvarar för att ombudet får det stöd, befogenheter och tillräckliga resurser som krävs för att kunna utföra sitt uppdrag på ett effektivt och oberoende sätt.

I uppdraget som Dataskyddsombud ingår att:

- Vara ett kunskapsstöd inom [nämnden] gällande dataskyddsförordningen och annan tillämplig dataskyddslagstiftning.
- Övervaka den interna efterlevnaden av dataskyddsförordningen och annan tillämplig dataskyddslagstiftning.
- Rapportera till högsta ledning om dataskyddsfrågor och organisationens brister och utvecklingsbehov.
- Tillsammans med olika sakkunniga inom Umeå kommun kravställa och arbeta för att införa säkerhetsåtgärder enligt lagstiftning inom dataskydd.
- Identifiera kompetensutvecklingsbehov, planera och genomföra utbildningar avseende dataskyddsförordningen och angränsande lagstiftning.
- Övervaka den interna efterlevnaden av organisationens strategi för dataskydd.
- Bistå i utredning av misstänkta personuppgiftsincidenter.
- Ge råd vid genomförande av konsekvensbedömning av dataskydd och övervaka genomförandet av den.
- Omvärldsbevakning och nätverkande/kunskapsinhämtning rörande personuppgiftslagen och dataskyddsförordningen
- Fungera som kontaktpunkt för tillsynsmyndigheten Datainspektionen och vid behov genomföra förhandssamråd.

Tjänsten kan inrättas direkt under stadsdirektören för att vara så oberoende som möjligt. Ombudet ska ges möjlighet att delta i alla frågor som rör dataskydd och rapportera direkt till högsta förvaltningsnivå. En heltidstjänst utifrån den nya Dataskyddsförordningen estimeras till ca 700 tkr per år i lönekostnad. Ett förberedande arbete med inventering av personuppgiftsbehandlingar och IT-system på alla avdelningar har påbörjats under 2017. En ökad kostnad för att anpassa system tillkommer inom verksamheterna. Ett digitalt system för att hålla rätt på alla processer finns men behövs troligtvis utvecklas på sikt. En utbildningsplan för kommunens alla anställda är under framtagande. Kraven på kommunen ökar genom utökad och komplex lagstiftning. Inom området ska bland annat följande saker hanteras; Administrativ säkerhet



(ta fram och implementera olika typer av styrdokument och handledningar, vara kravställare vid upphandling på Privacy by Design i form av inbyggd personlig integritet i IT-system, dataportabilitet, radering av data m.m.), Riskhantering (genomföra konsekvensbedömningar vid nya personuppgiftsbehandlingar, göra handlingsplaner m.m.) Informationssäkerhet (informationshantering, kommunikationssäkerhet, IT-säkerhet, datasäkerhet m.m.). Det krävs att kommunen ska anmäla personuppgiftsincidenter inom 72 timmar och även informera de registrerade om incidenter, vilket det saknas rutiner för idag. "Digitalt först" är regeringens satsning för digital förnyelse av det offentliga Sverige och är en princip som säger att digitala tjänster, när det är möjligt och relevant, ska vara förstahandsval i den offentliga sektorns kontakter med privatpersoner och företag. E-tjänster för medborgarna och molntjänster som uppfyller lagkrav är en viktig del i detta arbete och medför ökade krav på säker digitalisering av kommunens tjänster. Konsekvenserna av att bara ha dagens PUL-ombud för dessa komplicerade uppgifter är att kommunen inte lever upp till de lagkrav som finns. Vidare kan det leda till; bristande och inaktuella styrdokument, att anställda i kommunen inte vet vad som ska göras vid en eventuell personuppgiftsincident vilket i sin tur kan leda till onödiga sanktionsavgifter, det kan även leda till att kommunens information inte är skyddad på ett korrekt sätt vilket kan leda till olagliga dataintrång m.m. Som framgår är det ett brett och komplicerat område. För att på ett effektivt sätt kunna utföra arbetsuppgifterna självständigt med hög kvalitet inom detta område och att motverka riskerna för viten behöver tjänsten inrättas som en heltidstjänst.

### **Beslutsunderlag**

Dataskyddsorganisation, bilaga

### **Beredningsansvariga**

Beatrice Fossmo, informationssäkerhetssamordnare

### **Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

Näringslivs- och arbetsutskottet bifaller tjänsteskrivelsens förslag.

### **Beslutet ska skickas till**

Personalnämnden

Eric Lindström, kommunjurist

## § 19

Diariernr: KS-2019/00042

## Anmälan av delegationsbeslut i kommunstyrelsen 2019

### Beslut

Kommunstyrelsen beslutar

att godkänna redovisningen av delegationsbeslut

### Ärendebeskrivning

Kommunstyrelsen beslutade 2017-12-04 att samtliga beslut som fattas med stöd av delegation ska anmälas till kommunstyrelsen.

### Beslutsunderlag

Anmälan av delegationsbeslut 2019-01-15 – 2019-02-05

### Beredningsansvariga

Anna Holmstedt, nämndsekreterare

Tomas Jakobsson, kommunsekreterare

## § 20

Diariernr: KS-2019/00032

## Anmälningssärenden februari 2019

### Beslut

Kommunstyrelsen beslutar

att godkänna anmälningssärendena

### Ärendebeskrivning

#### Protokoll

Sveriges kommun försäkrings AB 2018-12-27

Extra styrelsemöte Sveriges kommun Försäkrings AB 2019-01-10

Region Västerbotten, förbundsstyrelsen 2018-12-20

#### Årsstämmor

Årsstämma Norrbotniabanan AB 8 maj, Piteå

Svenska Kommun Försäkrings AB

#### Delegationsärenden

Upphandlingsärenden 2018-10-01 – 2018-12-31

---



**§ 21**

Diariennr: KS-2018/00424

**Motion 19/2018: Ansök om att bli  
förvaltningsområde för minoritetsspråket  
Meänkieli; Peter Sedlacek (L)****Förslag till beslut**

Kommunfullmäktige beslutar

att bifalla motion 19/2018: *Ansök om att bli förvaltningsområde för minoritetsspråket Meänkieli.*

att paragrafen justeras omedelbart

**Ärendebeskrivning**

Peter Sedlacek (L) har 2018-05-28 väckt en motion i kommunfullmäktige om att Umeå kommun ansöker om att bli Förvaltningsområde för minoritetsspråket Meänkieli.

För- och grundskolenämnden, gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden, kulturnämnden, individ- och familjenämnden, äldrenämnden samt fritidsnämnden (kompletteras) har yttrat sig.

Umeå kommun erhåller inget utökad statsbidrag om kommunen ingår i förvaltningsområde för meänkieli. Detta medför att det nuvarande statsbidraget 2 480 000 kronor även ska omfatta insatser för arbetet med meänkieli.

De olika nämnderna är positiva till att Umeå kommun blir förvaltningsområde för meänkieli, under förutsättning att kommunfullmäktige tillskjuter resurser för det utökade uppdraget till främst förskola och äldreomsorg.



För- och grundskolenämnden innebär det ett utökat ansvar och fördyrade kostnader om Umeå kommun blir förvaltningsområde för meänkieli för att kunna tillhandahålla förskola på meänkieli vid efterfrågan.

Eftersom Umeå kommun har arbetat med finska och samiska inom förvaltningsområdena för dessa språk, finns det redan en välfungerande organisation för att hantera frågor rörande meänkieli och de andra nationella minoritetsspråken likvärdigt. Det är viktigt utifrån barn-, elev och medborgarperspektiv. De fördyrade kostnaderna förutsätter att resurser tillhandahålls.

När det gäller gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden finns det få indikatorer på att det skulle kostnadsökningar om Umeå kommun skulle ingå i förvaltningsområde för meänkieli.

När det gäller äldreomsorgen och om kommunen blir förvaltningsområde för meänkieli, kan det arbete som detta medför till viss del samordnas inom ramen för kommunens arbete med lagförändringarna som trädde i kraft den 1 januari 2019. Enligt bestämmelser i Socialtjänstlagen och i Lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk, har kommunen redan idag skyldigheter att se till att det finns tillgång till personal med kunskaper i meänkieli, där detta behövs i omvårdnaden av äldre, samt att erbjuda äldreomsorg på meänkieli om kommunen har tillgång till språkkunnig personal. Detta är även ett led i arbetet med individanpassad äldreomsorg.

Det är oklart vilken efterfrågan det finns för äldreomsorgen helt eller till väsentlig del på meänkieli och vilka kostnader det skulle medföra. Det kan bli aktuellt med kostnader för utökade resurser inom samordning, aktiviteter och träffpunkter, omorganisering, översättning av information i broschyrer och delar av hemsidan. Det kan också medföra kostnader för inventering av språkkunskaper och rekrytering av språkkunnig personal och utökning av språkutbildning för personal som har grundkunskaper i meänkieli.

Det kan även bli aktuellt med lönetillägg för personal som talar meänkieli inom äldreomsorgen. Vilka merkostnader det blir för socialtjänsten har



även betydelse av hur statsbidraget fördelas och vilka verksamheter bidraget kommer att finansiera.

Individ- och familjenämnden är positiva till att Umeå kommun blir förvaltningsområde för meänkieli, under förutsättning att kommunfullmäktige tillskjuter resurser för det utökade uppdraget till nämndens berörda verksamheter. För individ- och familjenämnden är det främst socialtjänstens mottagningsenhet som berörs.

Kulturnämnden är positiv till att Umeå kommun ansöker om att bli förvaltningsområde för meänkieli.

Konsekvenserna för Umeå kultur bedöms för närvarande vara begränsade då biblioteken, till följd av bibliotekslagen (2013:801, §5) bl.a. ska ägna särskild uppmärksamhet och erbjuda litteratur för de nationella minoritetsspråken. Umeå kultur erbjuder redan idag föreningar att ansöka om stöd för kulturfestivaler och tillfälliga kulturarrangemang.

Fritidsnämnden: inväntar protokoll (tjänsteskrivelsen positiv till förslaget).

### **Förslag till beslut**

*Kommunfullmäktige beslutar*

*att bifalla motion 19/2018: Ansök om att bli förvaltningsområde för minoritetsspråket Meänkieli enligt yttranden från för- och grundskolenämnden, gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden, kulturnämnden, fritidsnämnden, individ- och familjenämnden och äldrenämnden.*

### **Beslutsunderlag**

För- och grundskolenämndens yttrande  
Gymnasie- och vuxenutbildningsnämndens yttrande  
Kulturnämndens yttrande  
Fritidsnämndens yttrande (kompletteras)  
Individ- och familjenämndens yttrande  
Äldrenämndens yttrande  
Motionen



**Beredningsansvariga**

Aino Dahl, minoritetssamordnare

**Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning****Yrkanden**

**Janet Ågren** – Bifall till motionen men ta bort *"enligt yttranden från för- och grundskolenämnden, gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden, kulturnämnden, fritidsnämnden, individ- och familjenämnden och äldre- och ungdomsnämnden"*.

**Propositionsordning som godkänns**

Näringslivs- och arbetsutskottet bifaller tjänsteskrivelsens förslag med Janet Ågrens ändring. (Bifall till motionen)

**Kommunstyrelsens beslutsordning****Yrkanden**

**Peder Westerberg (L)** med instämmande av **Mattias Larsson (C)**, **Janet Ågren (S)**, **Anders Ågren (M)** och **Nils Seye Larsen (MP)** - bifall till motionen

**Åsa Bäckström (V)** – bifall till motionen med tillägg att berörda nämnder får kostnadstäckning för de merkostnader som de utökade ansvaret innebär.

**Hans Lindberg (S)** – avslag till Åsa Bäckströms tilläggsyrkande

**Propositionsordning som godkänns**

Ordföranden ställer bifall mot avslag till motionen och finner att kommunstyrelsen bifaller motionen.

Därefter ställer ordföranden avslag mot bifall till Åsa Bäckströms tilläggsyrkande. Kommunstyrelsen avslår tilläggsyrkandet.

**Beslutet ska skickas till**

Aino Dahl, VIVA minoritet

**§ 22**

Diarienum: KS-2018/00765

**Motion 41/2018: Utveckla kommunens solkarta;  
Nasser Mosleh, Mia Winroth, Gabriel Farrysson och  
Morgan Flank (MP)****Förslag till beslut**

Kommunfullmäktige beslutar

att avslå *motion 41/2018: Utveckla kommunens solkarta* då det redan finns motsvarande verktyg att använda för att utröna möjligheterna för solelsproduktion på fastigheter.

**Ärendebeskrivning**

I en motion väckt i kommunfullmäktige 2018-10-29 yrkar Nasser Mosleh (MP) med flera att Umeå kommun initierar en vidare kartläggning av fastigheter i kommunen så att solkartan innefattar även alla kommundelar och byar inom Umeå kommun.

Solkartan framtoogs i ett samverkansprojekt mellan Umeå kommun och Umeå energi och delfinansierades av Länsstyrelsen. Kartan ska ge en första bedömning om en fastighet har en potential för att producera sol.

Verktyget används idag av Umeå energi och den kommunala energi- och klimatrådgivningen och kommuniceras via deras respektive hemsidor. Utifrån den tillgängliga kartdatan vid tidpunkten fanns det inte möjlighet att inrymma områden utanför tätorten. Kartan har i dagsläget används ca 6000 gånger sedan den lanserades i september 2015.

Sedan solkartan lanserades har nya verktyg utvecklats för att fastighetsägare kan få en snabb bedömning av möjligheten att producera sol på sina tak. Umeå energi använder t.ex. i dagsläget en karta som bygger på google maps som även inkluderar områden utanför tätorten.

Den samlade bedömningen av kostnader, nyttjandegrad, och nya tillgängliga verktyg är att det inte i nuläget är aktuellt att utöka solkartan till fler geografiska områden även om syftet är välmenat.

Svaret har skett i samråd med Umeå energi, energi- och klimatrådgivningen och lantmäteriet.

### **Beslutsunderlag**

Motionen.

### **Beredningsansvariga**

Johan Sandström

### **Hållbarhetsutskottets beslutsordning**

#### **Yrkanden**

Björn Kjellsson (L) – Bifall till tjänsteskrivelsen.

### **Propositionsordning som godkänns**

Hållbarhetsutskottet bifaller tjänsteskrivelsens förslag.

### **Kommunstyrelsens beslutsordning**

Kommunstyrelsen beslutar enligt hållbarhetsutskottets förslag att föreslå kommunfullmäktige att avslå motionen.

### **Beslutet ska skickas till**

Motionären

**§ 23**

Diariennr: KS-2018/00644

**Integrationsstrategi och aktivitetsplan 2019****Förslag till beslut**

Kommunfullmäktige beslutar

att anta *Integrationsstrategi och aktivitetsplan 2019* enligt bilaga.

att uppdra till gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden att årligen uppdatera aktivitetsplanen.

Reservation

Marcus Bornemisza (SD), se kommunstyrelsens beslutsordning

**Ärendebeskrivning**

Gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden överlämnar förslag till integrationsstrategi och aktivitetsplan 2019 till kommunfullmäktige för antagande. Nämnderna och jämställdhetsutskottet har yttrat sig under beredningsprocessen och synpunkterna har i stor utsträckning inarbetats i förslaget. Integrationsstrategin sträcker sig över tid medan aktivitetsplanen uppdateras årligen.

**Beslutsunderlag**

Integrationsstrategi och aktivitetsplan 2019, rev 2019-02-12  
GVN protokoll.

**Beredningsansvariga**

Linda Gustafsson

Carina Lindberg

Catharina Fahlström

**Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

Näringslivs- och arbetsutskottet bifaller tjänsteskrivelsens förslag.

## Kommunstyrelsens beslutsordning

### Yrkanden

**Marcus Bornemisza (SD)** – avslag till Integrationsstrategi och aktivitetsplan 2019

**Veronica Kerr (KD)** med instämmande av **Mattias Larsson (C)** och **Peder Westerberg (L)** - bifall till näringslivs- och arbetsutskottets förslag

### **Bore Sköld (V)** – återremiss:

Förslaget innehåller bra ambitioner och bakgrundsunderlag men det behöver utvecklas och förankras för att bli ett verktyg för att förbättra integrationen i Umeå. Det behövs en vidgad och fördjupad lokal analys av integrationens framgångar, brister, bekymmer och misslyckanden i Umeå. Vilka erfarenheter har vi lokalt och hur tar vi tillvara dessa i arbetet för en bättre integration. I detta arbete behöver vi få med perspektiv och erfarenheter från andra lokala aktörer som polis, äldreomsorg, socialtjänst flyktingmottagning, skola, arbetsförmedling, fackliga organisationer, arbetsgivare och arbetsgivarorganisationer, försäkringskassa polis m.fl. Djupintervjuer med familjer och deras barn, unga och unga vuxna som har personliga erfarenheter av såväl bra insatser som svårigheter med integration i Umeå behövs även för att få ta del av deras erfarenheter och synpunkter på deras integrations för och svårigheter och deras synpunkter och förslag på vad som behöver förändras, förstärkas och utvecklas eller vad som måste upphöra, tas bort.

Umeås s.k. invandrarorganisationer ska också kontaktas och på lämpligt sätt engageras för att vara delaktiga och kunna påverka innehållet i integrationsprogrammet.

Även andra kunniga personer inom Umeå kommun som socialtjänst och personer som arbetar med barn och unga i förskola, skola och gymnasiet, personal på fritidshem och -klubbar och personal på fritidsgårdar och fältarbetare, liksom personer från bostadsföretag som Bostaden, myndigheter som ungdoms- och områdespolisen, BUP, adekvata forskare från Umeå universitet, samt personer från Rädda barnen, Röda Korset och andra frivilligorganisationer och organisationer som arbetar med barn, unga och deras familjer behöver engageras i arbetet med att utarbeta ett program som bygger på människors lokala erfarenheter och på forskning och beprövad erfarenhet.

Utifrån ovanstående föreslår vi att programmet skickas ut på bred remiss och att ovannämnda organisationer kontaktas och involveras i arbetet med att utveckla och förankra Integrationsstrategin.

**Tomas Wennström (S)** med instämmande av **Anders Ågren (M)** och **Nils Seye Larsen (MP)** – bifall till näringslivs- och arbetsutskottets förslag med följande tilläggs- och ändringsyrkanden:

Sid 4, sista stycket under "mål":

Nuvarande text: *Integrationsstrategin är ett grunddokument som ska gälla över tid medan aktivitetsplanen är periodsatt till 2019 och kommer årligen att justeras.*

Ersätts med: Integrationsstrategin är ett dokument som skall vara levande, aktualitetsprövas och revideras vid behov i likhet med kommunens övriga övergripande dokument, medan aktivitetsplanen är periodsatt till 2019 och kommer årligen att justeras.

Sid 4, under "Målgrupp":

Lägg till texten nedan mellan tredje sista och näst sista stycket på sidan:

Då vi betraktar integration som en ömsesidig process omfattar denna integrationsstrategi samtliga medlemmar i kommunen och samtliga verksamheter. Integration innebär att alla inblandade parter är medskapande i en öppen och inkluderande kultur såväl i Umeå kommuns egna verksamheter som i det omgivande samhället. Integration är allas ansvar.

Denna strategi omfattar dock aktiviteter som berör två grupper i huvudsak, och det finns skäl att beskriva dessa mer ingående: Nyanlända och människor med utomnordisk språkbakgrund.

Lägg till texten nedan mellan näst sista och sista stycket:

Människor med utomnordisk språkbakgrund är en grupp med mycket olika förutsättningar. Vissa är här och studerar, andra har tidigare flytt från sitt hemland och ytterligare andra har arbetskraftsinvandrat. Dock tenderar denna grupp att ha sämre socioekonomiska förutsättningar än genomsnittsinvånaren, och utöver det (och i många fall samverkande med det) förekommer strukturell diskriminering mot gruppen. Detta är skäl nog för att särskilt arbeta med den här gruppen. Det är också en förutsättning för att vår lokala arbetsmarknad skall klara framtidens kompetensförsörjning. Den här gruppen människor följer ingen särskild lagstiftning som nyanlända gör.

Sidan 7, under "Boende, offentlig och kommersiell service och trygghet" första stycket, tredje meningen:

Nuvarande text: *Verksamheten kan konstatera att det finns en jämn demografisk sammansättning i alla kommunens bostadsområden.*

Ersätts med: Umeå har relativt andra kommuner i samma storlek en låg grad av segregation. Därmed inte sagt att utmaningar saknas.

#### **Propositionsordning som godkänns**

Ordförande ställer frågan om ärendet ska avgöras idag eller återremitteras och finner att kommunstyrelsen beslutar att ärendet ska avgöras idag.

Ordföranden ställer bifall mot avslag till näringslivs- och arbetsutskottets förslag och finner att kommunstyrelsen bifaller förslaget.

Därefter ställer ordföranden bifall mot avslag till Tomas Wennström m fl tillägg- och ändringsyrkanden. Kommunstyrelsen bifaller tilläggs- och ändringsyrkandena och beslutar enligt den reviderade Integrationsstrategin.

#### **Reservation**

Marcus Bornemisza (SD) - Strategin bygger i första hand till Umeå kommuns vision om 200 000 invånare år 2050. SD är tveksamma till Umeå kommuns vision särskilt när integrationsarbetet ska bidra till att nå detta övergripande mål. En attraktiv kommun har en naturlig tillväxt. En god tillgång till skola, bostad, vård och omsorg avgör Umeå kommuns fortsatta tillväxt. I aktivitetsplanen borde även kostnaderna för de olika aktiviteterna följas upp och utvärderas.

**Beslutet ska skickas till**  
Nämnderna



**§ 24**

Diarienumr.: KS-2018/00902

**Antagande: Detaljplan för fastigheterna Baggböle  
2:33 samt Kåddis 3:1, Umeå kommun  
(Klockarbäcken)****Förslag till beslut**

Kommunfullmäktige beslutar

att anta detaljplan för fastigheterna Baggböle 2:33, Kåddis 3:1 m.fl., Umeå kommun

att utöka verksamhetsområdet för Vatten och avlopp till att omfatta hela planområdet.

**Ärendebeskrivning**

Syftet med detaljplanen är att skapa planmässiga förutsättningar för industri på Klockarbäckens handels- och verksamhetsområde.

Detaljplanen har upprättats av Umeå kommun, Detaljplanering, i maj 2018. Planen har varit föremål för samråd under tiden 2018-11-26 – 2018-12-17 samt granskning under tiden 2018-12-20 – 2019-01-21. Av de synpunkter som har inkommit under samråds- och granskningstiden har ett granskningsutlåtande upprättats av Umeå kommun, Detaljplanering.

Antagande av detaljplanen överlämnas till kommunfullmäktige för att den avviker från översiktsplanen avseende det, i *fördjupning för Umeå* (rev 2018), utpekade vägreservatet ny anslutning Kullavägen, infrastruktur R1. En del av det utpekade vägreservatet planläggs för industriverksamhet. Kommunstyrelsens planeringsutskott har konstaterat detta i samrådsskedet. Dock pågår en strukturstudie för ett större område än själva planområdet. Denna studie ska bland annat redovisa alternativ på hur tilltänkta funktioner som avses med vägreservatet kan säkerställas.

### **Beslutsunderlag**

Plankarta, Planbeskrivning, Granskningsutlåtande, Samrådsredogörelse  
Arkeologisk undersökning, Dagvattenutredning, Miljöteknisk undersökning  
Miljökonsekvensbeskrivning, Geoteknisk undersökning, Byggnadsnämndens  
protokoll

### **Beredningsansvariga**

Malin Lagervall  
Daniel Lindström

### **Planeringsutskottets beslutsordning**

Planeringsutskottet beslutar enligt tjänsteskrivelsens förslag att föreslå  
kommunfullmäktige att anta detaljplanen för fastigheterna Baggböle 2:33  
samt Kåddis 3:1.

Handlingarna kompletteras inför beslut i kommunfullmäktige med  
protokollsutdrag från byggnadsnämndens sammanträde 2019-02-13.

### **Kommunstyrelsens beslutsordning**

Kommunstyrelsen beslutar enligt planeringsutskottets förslag.

### **Beslutet ska skickas till**

Sökande  
Berörda med kvarstående synpunkter

**§ 25**

Diarienum: KS-2018/00433

**Exploateringsavtal för fastigheten Umeå Grisbacka  
2:57****Förslag till beslut**

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna exploateringsavtal med Umeå Mark och Exploatering AB enligt bilaga.

**Ärendebeskrivning**

Umeå Mark och Exploatering AB är ägare till fastigheten Umeå Grisbacka 2:57. Detaljplan för fastigheten antogs av kommunfullmäktige 2018-10-29. Exploateringsavtalet antogs av kommunstyrelsens näringslivs- och planeringsutskott 2018-08-07 men eftersom detaljplanen behandlades i kommunfullmäktige ska även tillhörande exploateringsavtal behandlas där.

Planen innefattar bostadsbebyggelse, en förbindelse med Rödängsvägen via en ny bro över Tvärån samt ett stråk med naturmark längs ån. Umeå kommun ska enligt planförslaget vara huvudman för allmän platsmark vilket innebär att kommunen ansvarar för utbyggnad och framtida drift och underhåll av de allmänna anläggningar som planen anger, bron över Tvärån är en sådan anläggning.

Exploateringsavtalet reglerar kostnaderna för utbyggnad av bron samt säkerställer att bron byggs i enlighet med de krav som kommunen ställer. På samma sätt regleras den lokalgata som anläggs i anslutning till bron. Avtalet reglerar även iordningställandet av den naturmark som anges i planen.

Närmare villkor i exploateringsavtalet framgår av bilaga.

**Beslutsunderlag**

- Översiktskarta
- Exploateringsavtal



**Beredningsansvariga**

Helen Nilsson, Sandrine Rivoire

**Kommunstyrelsens beslutsordning**

Kommunstyrelsen beslutar enligt näringslivs- och planeringsutskottets förslag 2018-08-07 att föreslå kommunfullmäktige att godkänna exploateringsavtalet.

**Beslutet ska skickas till**

Sandrine Rivoire



**§ 26**

Diarienum: KS-2018/00801

**Reinvesteringsmedel idrottsanläggningar****Förslag till beslut**

Kommunfullmäktige beslutar

att avslå fritidsnämndens ansökan om ramförstärkning på 1 950 tkr per år för reinvesteringar av befintliga konstgräsmattor, resultatmarkeringsanläggningar, sarger och skyddsglas samt 30 tkr per år i driftmedel för dessa enligt bilaga.

**Ärendebeskrivning**

En ny gränsdragningslista är upprättad och fastställd mellan fritidsverksamheten och fastighet gällande ansvar för konstgräsplaner, resultatmarkeringsanläggningar, sarger och skyddsglas. Den nya gränsdragningen harmoniserar med den kompetens som finns inom fritid och ansvaret hamnar därmed rätt i organisationen. I och med att fritid har skötselansvaret så kan reinvesteringar hanteras på ett bättre och effektivare sätt. Förändringen innebär att fritidsnämnden tar över ansvaret för reinvesteringarna och drift av dessa. Då inga medel överförs från fastighet så äskar fritidsnämnden om årlig ramförstärkning som framgår av bilaga.

För att möjliggöra en god styrning av kommunens ekonomi samt att olika behov kan vägas mot varandra inom det ekonomiska utrymme som finns att tillgå är det viktigt att behov av drift- och investeringsmedel, så långt det är möjligt, hanteras samlat inom ordinarie budgetprocess.

**Beslutsunderlag**

Fritidsnämndens protokoll inklusive bilaga

**Beredningsansvariga**

Anette Sjödin, controller

### **Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar enligt tjänsteskrivelsens förslag.

### **Kommunstyrelsens beslutsordning**

Yrkanden

**Nils Seye Larsen (MP)** – bifall till fritidsnämndens ansökan

**Hans Lindberg (S)** – avslag till fritidsnämndens ansökan och bifall till näringslivs- och arbetsutskottets förslag.

### **Propositionsordning som godkänns**

Ordföranden ställer avslag mot bifall till fritidsnämndens ansökan.

Ordföranden finner att kommunstyrelsen avslår fritidsnämndens ansökan och beslutar enligt näringslivs- och arbetsutskottets förslag.

### **Beslutet ska skickas till**

Fritidsnämnden